ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 5 JULI 1958 — No. 3174

Formacion di gobierno nobo na Surinam

PARAMARIBO, 4 juli — E formador di gabinete di Suriname, Sr. Pengel, a ricibi Dia Razon e sub-presidente di Raad van Advies, e liderman di fraccion di Vereuigde Hindostaanse Partij y e Progressieve Surinaamse Volkspartij y Dr. Ir. Frank Essed, kende a hanja mas tantu voto den e eleccionnan. PSV y VHP a haci sugestion pa e nombramentu di ministro y e ocupacion eventual dje departamentonan

A worde discuti tambe e ministro-presidente futuro. Naturalmente e gobierno nobo lo scohe su presidente for di su ambiente, en virtud di loke ta stipula den articulo 37 lid 2 dje Staatsregeling di Surinam.

Ayera a gana conseho dje presidente di Rekenkamer di Surinam, e procurador-general, e cabezante dje poliz arma y personanan mas importante den comercio, manera e presidente dje Asociacion Surinaams Bedrijfsleven y e director manager di Suralco.

Prome cu fin dje siman aki e formador lo duna gobernador e nombernan dje ministronan, asina un comunicado publica ayera ta bisa.

E conseho di partido i Nationale Partij Suriname lo uni awe nochi pa discuti e formacion di gabinete. Ta spera cu Sr. Pengel lo por duna gobernador informacion mayan mainta.



DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„SAFARI"
cu: Victor Mature — Janet Leigh

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 1'.00 — Fls. 1.00

„KNIGHTS OF THE ROUND TABLE"
cu: Robert Taylor — Ava Gardner — Mel Ferrer

RIALTO

8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„THE NIGHT RUNNER"
cu: Ray Danton — Colleen Miller
— Locura Asesina —

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„AWAY ALL BOATS"
cu: Jeff Chandler — George Nader — Julie Adams — Lex Barker
— Proa al Sol —

PRINCIPAL

DIASABRA
7'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 0.75

„REACH FOR THE SKY"
cu: Kenneth Moore — Muriel Pavlon — Lyndon Brook — Lee Patterson

9'or — 18 anja
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

„THE SECOND GREATEST SEX"
cu: Jeanne Crain — George Nader — Kitty Kallen — Bert Lahr — Mamie van Doren — Keith Andes

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson
— Francisquito en West Point —

8'or — 14 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„QUE ME TOQUEN LAS GOLONDRINAS"
cu: Miguel Aceves Mejia — Virginia Luque — Fernando Soto

AURORA

DIASABRA
7'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„SANTA FE PASSAGE"
cu: John Payne — Faith Domergue — Rod Cameron
— Ruta a Santa Fe —

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

„LOS CHIFLADOS DEL ROCK 'N ROLL"
cu: Luis Aguilar — Rosita Arenas — Pedro Vargas — Lina Salome — Agustin Lara

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„LOS HIJOS DE RANCHO GRANDE"
cu: Tito Guizar — Ester Fernandez — Rene Cardona — Demetrio Gonzalez — e cómico Borolas.

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„QUE ME TOQUEN LAS GOLONDRINAS"
cu: Miguel Aceves Mejia — Virginia Luque — Fernando Soto

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

„DOWN LAREDO WAY"
cu: Rex Allen — Dona Drake
— Camino de Laredo —

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„KING SOLOMONS MINES"
cu: Stewart Granger — Deborah Kerr — Richard Carlton — Hugo Haas
— Las Minas del Rey Salomon —

MIGUEL ACEVES MEJIA



Maestro di canción Ronchera cu su Mariachi Guadalojara en persona

De Veer
DIALUNA DIA 7:
MIGUEL ACEVES MEJIA
3.50 — Tur edad — 3.50
DIAMARS DIA 8:
MIGUEL ACEVES MEJIA
3.50 — Tur edad — 3.50

Principal
DIALUNA DIA 7:
MIGUEL ACEVES MEJIA
3.00 — Tur edad — 3.00
DIAMARS DIA 8:
MIGUEL ACEVES MEJIA
3.00 — Tur edad — 3.00

Savaneta
DIALUNA DIA 7:
MIGUEL ACEVES MEJIA
3.00 — Tur edad — 3.00
DIAMARS DIA 8:
MIGUEL ACEVES MEJIA
3.00 — Tur edad — 3.00

En combinocion cu peliculo

E ta canta solamente den teatronan

Bringamento na Beirut a cuminza atrobe

Naciones Unidas lo manda toch forsa di polis internacional?

Beirut, 4 juli.: — Awe mainta tempran e lucha a cuminsa atrobe den centro di Beirut. Originalmente el a keda limita na un tiramentu fuerte den e partinan Sureste dje ciudad. Pa carre cu e rebeldenan, cu tabata tira far di bentananan y curanan, e trupanan di gobierno a usa artilleria y a desrtui varios edificio den e distritonan Noueiri y Basta.

Atardi e lucha ey a caba, pero el a sigui na otro caminda, por ehemplo riba e caya cu ta bai aeropuerto. Un pasahero a worde tira mata dilanti di un hotel.

Den campo e rebeldenan a ataka e villa dje ministro di obranan publico. Nan a destrui tambe un restaurant na un distancia di menos cu 100 meter for dje estacion permanente di controle dje observadornan di Nacionnan Uni.

Den e ultimo 2 dianan trupanan di gobierno a arresta 130 simpatisador dje lider di e Drusanan, Kamal Jumblatt.

Deportacion di 7 diplomaticos

Awe gobierno Libanes a deporta 7 diplomaat dje Republica Uni Arabe for di Libanon, pa motibo di actividad cu no ta worde desea.

Atake di rebeldenan

Un grupo di 200 rebelde a ataca un colocacion cu tabata den man dje trupanan di gobierno den cercania di Tripoli, asina a worde informa di fuente bon informa. Nan a corre cu e agresornan, kende a perde hopi hende.

A worde signala varios caso di incendio. Na Tripoli mes e rebeldenan ta usa granaat di candela.

Egipto ta yuda e rebeldenan

Un portavos di gobierno Libanes a bisa ayera nochi en conexion cu e observacion, segun cual e Syrionan no ta tuma parti na e rebelion Libanes na gran escala, cu e rebeldenan ta worde apoya pa como 3000 Egipto, Syrio y Palestino dje region di Gaza, kende tin mitrailleurs y mortier pisa. „Si esaki no ta intervencion na escala, ta kiko e ta anto?" asina e portavos Libanes a puntra.

Den un raporte dirigi na Conseho di Seguridad e grupo di como 100 observador a bisa, cu no tabata posible pa „determina si tin infiltrante entre e hombernan arma cu nan a mira". Segun nan opinion no por duda si, cu e gran mayoria dje hombernan tabata consisti di Libanes den tur caso.

Algun otro parti dje raporte ta referi na e hecho cu na algun parti dje region na frontera e frontera no ta determina y cu region cu antes tabata pertenece na otro, awor ta parti pa medio di un frontera. Como no tabata necesita formalidad pa pasa frontera, e habitantenan tabata pasa manera nan kier. Como e habitantenan dje regionnan aki semper tabata carga arma y tabata usual di yuda otro en solidaridad di e tribu, no tabata posible na determina, kende por wordo considera infiltrante, asina e observadornan di Nacionnan Uni a declara.

Lo bini toch forza di poliz internacional?

Awe mainta gabinete di Libanon a reuni pa dicidi kiko el lo haci despues di publicacion dje raporte dje observadornan di Nacionnan Uni. E reaccion den circulonan di gobierno riba e raporte, cu a bisa cu tabata imposible pa determina si por papia di infiltracion estranhero en berdad. Observadornan ta considera mandamentu dje gruponan di Nacionnan Uni como fracasa. Hopi hende ta di opinion cu awor Conseho di Ministronan lo pidi Conseho di Seguridad pa un forza internacional di poliz.

Texto dje descurso di premier Jonckheer cu a worde transmiti pa tur emisora na Antilia awe mainta

Llamamento na Pueblo di Antilias pa disidi riba cambiamento di Estatuto

Compatriotanan:

Permitimi pidi Boso atencion un momento ua un decision importante cu Gobierno, [illegible] nos interes general di nos pais.

Desde cu e Gobierno actual a subi na poder dia 8 di december 1954, semper el'a trata, en cooperacion cu Staten di Antillas Neerlandesas nos representacion di pueblo, di ejecuta e stipulacionnan di Estatuto di un manera loyal y honrado den espiritu di e orden nobo di reinado.

Den curso di e anjanan cu ta nos tras, a resulta sinembargo cu di banda di Hulanda ta ser duna na stipulacionnan di Estatuto un interpretacion cu no ta di acuerdo cu e autonomia cu nos a hanja. Esaki cada biaha a duna motibo pa surgi conflictonan cu di ningun manera no ta favorable pa bon relacionnan entre e diferente partinan di Reinado Neerlandes.

Ta pesei no tabata di asombra cu nos representacion di pueblo, esta Staten, a realisa gravidad di e situacion y den un mocion acepta den reunion di Staten di dia 24 di juni a duna di conoce cu cambionan den estatuto y otro leynan di reinado lo mester ser trece pa proteja autonomia di Antillas. Esta pa nos ta baas den nos mes cas. Na mes momento nos representacion di pueblo a expresa deseo di duna pueblo di Antillas mes ocasion na duna su opinion tocante e asunto importante aki mas pronto posible door di un disolucion di Staten y eleccionnan prome cu tempu.

Compatriotanan, Gobierno a considera cu hopi seriedad e deseonan di Staten y a dicidi di disolbe Staten y tene eleccion pa un Staten nobo, riba 1 di september.

Compatriotanan, ma dicidi di pone e decision aki personalmente na boso conocemento, pa asina boso tambe realisa seriedad di e situacion.

Compatriotanan sincero cu hunto cu esnan naci na Surnam of na Hulanda ta forma pueblo di Antillas, awor lo hanja e ocasion pa dicidi riba 1 di september si e cambiamento di Estatuto cu Gobierno kier realisa ta e manera propio pa proteja nos autonomia, pa cua semper nos a lucha fuertemente.

Masha danki.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wou je alleen maar laten zien, dat zijn moeder niet kwaad wordt omdat hij zo vuil is."

—

„Mi kier a logabo mira cu su mama si no ta rabia pasobra e ta asina sushi."

Haitiaanse Goodwill_missie uit Havana vertrokken

HAVANA 4/7 - Een speciale goodwill-missie uit Haiti onder leiding van de Haitiaanse minister van buitenlandse zaken, Louis Mars, die de vorige week te Havana aankwam, keert vanavond per vliegtuig naar Haiti terug. Het doel van de missie was de vriendschapsbanden tussen Cuba en Haiti nauwer aan te halen.

Arabische diplomaten uit Libanon gewezen

BEIROET 4/7 - De Libanese regering heeft vandaag zeven diplomaten van de Verenigde Arabische Republiek uitgewezen wegens ongewenste activiteit.

Argentinie kocht Engelse vliegdekschip „Warrior"

BUENOS AIRES 4/7 - Officieel is te Buenos Aires meegedeeld, dat Argentinië het Britse vliegdekschip „Warrior" heeft aangekocht.

Unicef verleent praktische hulp aan kinderen

West Indie.: — Het „International Children's Emergency Fund" van de Verenigde Naties, dat velerlei hulp verleent aan West Indië, breidt gestadig zijn hulpverlening uit voor de verschaffing van een betere voeding aan kinderen. Tijdens een vergadering van de Uitvoerende Raad van de UNICEF is onlangs een besluit genomen betreffende een voorstel tot eventuele hulpverlening aan kinderen, die in créches, kindertehuizen, kostscholen en dergelijke instellingen verblijven.

De raad besloot dit voorstel te bestuderen in samenwerking met het Bureau voor Sociale Aangelegenheden van de Verenigde Naties en met de Wereld Gezondheidsorganisatie en verder in 1959 bij wijze van proef een plan op te stellen voor praktische hulpverlening.

Gedurende de vergadering werd de uitgave goedgekeurd van meer dan 12 millioen dollar (BWI) voor de financiering van hulpprogramma's in 43 landen. Bijna de helft van dit bedrag zal besteed worden aan de uitbreiding van de diensten voor moederschapszorg en voor de verzorging van kinderen

Op de tweede plaats komt de financiële hulp aan de campagnes tot bestrijding en controlering van de malaria in 13 landen, welke hulp meer dan een half millioen dollar (BWI) bedraagt.

Sint Vincent en Sint Lucia zullen hulp ontvangen van de UNICEF in de uitvoering van hun projecten ter verbetering van de volksgezondheid. Uitrusting voor de watervoorziening en voor de riolering zal eveneens verschaft worden, waardoor de aktiviteiten van de plaatselijke regeringen op het gebied van de volksgezondheid meer effect zullen bereiken.

Herdenkingsbijeenkomst 150-jarig bestaan van het Rijksmuseum....



Vorige week is in Amsterdam een herdenkingsbijeenkomst gehouden ter gelegenheid van het 150_jarig bestaan van het Rijksmuseum. H.M. de Koningin was hierbij aanwezig. H.M. de Koningin bezocht de jubileumtentoonstelling „middeleeuwse kunst der noordelijke Nederlanden." H.M. bewonderde een drieluik van Jeroen Bosch.

Tien miljoen Mexikanen gaan morgen hun nieuwe president kiezen

Mexico, 4 juli.: — Tien miljoen Mexicaanse mannen en vrouwen worden zondag aanstaande aan de stembus verwacht voor de verkiezing van een president voor de komende zes jaar. Tevens zullen 58 senatoren en 162 leden voor de kamer van afgevaardigden worden gekozen. Een vier miljoen vrouwen zullen ditmaal voor het eerst hun stem uitbrengen.

De afgelopen verkiezingscampagne is een van de vreedzaamste in Mexico's geschiedenis geweest. Algemeen wordt verwacht dat de presidentszetel bezet zal worden door de voormalige minister van arbeid Adolfo Lopez Mateos, een 48-jarige advocaat en kandidaat van de machtige regeringspartij. Zijn enige tegenstander is de 38-jarige Luis Hector Alvarez, een grootindustrieel uit het Noorden en kandidaat van de conservatieve partij van nationale actie.

De ambtstermijn van de huidige president, Adolfo Ruiz Cortines, loopt tegen December aanstaande af.

Voor de kamerverkiezingen zijn kandidaten gesteld door vijf partijen namelijk, behalve de twee reeds genoemde, de volkspartij, de nationalistische partij en de partij van de Mexicaanse revolutie. De communistische partij heeft niet de voor kandidaatstelling benodigde 75.000 handtekeningen bijeen kunnen krijgen.

De regeringspartij (Partido Revolucionario Institucional) heeft sedert 1920 alle presidentsverkiezingen gewonnen. In 1952 kreeg zij ruim 74 procent van de toen uitgebrachte ruim drie-en-een-half miljoen stemmen. Zij heeft 56 zetels in de senaat en 156 in de kamer.

Mateos heeft aangekondigd bij zijn verkiezing het program van de revolutie te zullen blijven uitvoeren. Dat betekent voortzetting van de indusrialisatie die door president Miguel Aleman (1946—52) is begonnen, zonder dat de landbouw verwaarloosd werd. Volgens Mateos zal Mexico gaarne buitenlandse beleggingen blijven aanvaarden mits daarbij niet naar bijzondere voorrechten gedongen wordt.

Ofschoon Alvarez door de regeringspartij als de kandidaat van de reactie en de geestelijkheid wordt gedoodverfd, verschilt zijn verkiezingsprogram slechts weinig met dat van Mateos. Hij verwijt de regeringspartij fraude en corruptie en verraad van de democratische beginselen van de revolutie. Zijn partij heeft thans slechts zes zetels in de kamer maar rekent op steun van de zijde der vrouwen, voor wier stemrecht zij in het krijt is getreden.

De strijd opnieuw ontbrand in Beirut

BEIROET 4/7 - Vanmorgen vroeg is de strijd opnieuw ontbrand in het centrum van Beiroet. Aanvankelijk was hij beperkt tot een hevige vuurwisseling in de zuidoostelijke stadsdelen. Om de opstandelingen te verdrijven, die van de terrassen en van achter vensters schoten, maakten de regeringstroepen gebruik van veldgeschut en vernielden talrijke gebouwen in de wijken Noueiri en Basta.

In de middag kwam in deze wijken een einde aan de strijd, maar hij werd elders voortgezet, met name op de weg, die naar het vliegveld leidt. Een voorbijganger werd tegenover een hotel door een kogel gedood.

Op het platteland lieten de opstandelingen het landgoed van de minister van openbare werken nabij Chtaura in de lucht springen. Te Chtaura zelf vernielden zij een restaurant op minder dan 100 meter afstand van de permanente controlepost- van de waarnemers der Verenigde Naties.

In de afgelopen twee dagen zouden 130 aanhangers van de Druzenleider Kamal Djoemblat zijn gearresteerd.

WIE REIZEN ER IN DE ECONOMY-KLASSE?

Interessante resultaten van de KLM enquete over de eerste maanden

Hoewel de „economy_klasse" in de luchtvaart nog maar kort bestaat, heeft een enquete door de KLM gedurende de maanden april en mei onder de economy klasse passagiers gehouden, wel uitgewezen dat een behoorlijk deel van de reizigers in deze goedkopere klasse of in het geheel niet gereisd zou hebben of met een ander vervoermiddel de Oceaan overgestoken zou zijn. In de eerste maand na de invoering van de nieuwe klasse was dit bijna 17% van het totale aantal passagiers, in mei reeds bijna 21%.

Drie maanden geleden werd de economy klasse op de Noordatlantische routes ingevoerd door de luchtvaartmaatschappijen die geregelde diensten op dit traject uitvoeren. Men hoopte door dit, twintig procent beneden het huidige van de toeristenklasse liggende tarief, een nieuwe categorie reizigers aan te trekken en verwachtte een verdere ontwikkeling van het luchtvervoer.

Ook is door de KLM bij deze enquete een onderzoek ingesteld naar de reden van de reis. Uit de gegevens van deze eerste twee maanden kan geconcludeerd worden, dat de passagiers in de economy-klasse van de KLM voornamelijk bestaan uit reizigers die familie en kennissen gaan bezoeken, eventueel gecombineerd met hun vacantie. Vooral bij de Amerikanen waren deze twee redenen het doel van de reis. Canadese ingezetenen gingen vooral uitsluitend op familiebezoek (40—45% in beide richtingen). De emigratie zal daaraan niet vreemd zijn! Vele Europeanen emigreerden in de economy-klasse naar de Verenigde Staten en Canada.

Het waren voornamelijk Amerikanen die in de enquete-periode in beide richtingen van de economy-klasse gebruik maakten. Interessant is tenslotte van deze, uiteraard de vervoersresultaten van slechts twee maanden behandelende enquete, dat van de Amerikaanse passagiers in april 65% en in mei 75% een inkomen genoten van minder dan 10.000 dollar per jaar.

Het grootste percentage van hen die de reis in het geheel niet of met een ander transportmiddel zouden hebben gemaakt, indien de economy-klasse niet zou zijn ingevoerd, lag in april in de inkomensgroepen 4 — 10.000 dollar. In mei zakte dit niveau tot de inkomens beneden 6.000 dollar. 53% van de passagiers die niet gereisd zouden hebben of met een ander middel van vervoer had een inkomen van 2 — 6.000 dollar.



INCENDIO FORMAL NA UTRECHT.: — Diamars mainta tempran tabatin un candela grandi den e loodsnan y depositonan di Utrechtse Houthandel Jongeneel na Hulanda. E foto aki ta duna un idea di e desastre cu e candela a causa

Editoriale Notities

De heer Eric Arends werd van de week tot Aruba's Tijdelijk Gezaghebber benoemd en enkele dagen daarna volgde de bekendmaking van de benoeming van de heer O. S. Henriquez tot waarnemend Gezaghebber. Ofschoon deze beide benoemingen betrekkelijk weinig commentaar hebben opgeleverd konden wij toch een ondertoon vernemen. Deze was, dat het vreemd geworden werd, dat de Regering wederom op de (omstreden figuur van Tijdelijk Gezaghebber teruggevallen is, zonder dat dit eigenlijk noodzakelijk behoefde te zijn.

Door de ontslagverlening aan de heer Croes is immers het ambt van Waarnemend Gezaghebber vrij gekomen en men had dus kunnen volstaan de heer Arends in deze functie te benoemen. Dit is mogelijk volgens de Eilandenregeling. Het grote voordeel was dan gelegen in het feit, dat een eventuele nietigverklaring door de rechter van de figuur van Tijdelijk Gezaghebber geen verdere gevolgen in dit verband zou opleveren. Immers er is nog steeds een rechtzaak over de rechtmatigheid van het bestaan van de figuur van Tijdelijk Gezaghebber voor de rechter gaande. Een ander voordeel is, dat de oppositie, die thans om principiele redenen niet aan de vergaderingen van de Eilandsraad deelneemt, dán weer op de bijeenkomsten aanwezig zou zijn, hetgeen het „spel der democratie" slechts ten goede kan komen.

x x x

Uiteraard hebben de kranten in Nederland zich niet van commentaar onthouden inzake de recente Statenontbinding en de Antilliaanse plannen tot wijziging van het Statuut. Opvallend in al deze commentaren is dan dat de algemene stemming daar vrij onverschillig schijnt te zijn. Men gaat kennelijk van het standpunt uit dat indien de Antillen het Statuut veranderd wil hebben, daar geen bezwaar tegen bestaat. Echter met die bemerking, dat Nederland dan geen prijs meer stelt op het Koninkrijksverband. Dat wil zeggen als er veranderingen voorgesteld worden in het vlak van de rechtzekerheid. En daar is men juist bang voor, dat dit het geval is.

Hier op de Antillen dient deze mentaliteit niet misverstaan te worden. In Nederland heerst éénstemmigheid over deze kwestie. Men onderhoudt geen Koninkrijksbanden met een partner waar niet voldoende waarborgen voor de rechtzekerheid van de mens bestaan. Het zal dus goed zijn zich — door alle politieke propaganda heen — te bedenken over de consequenties van de huidige DP/PPA-plannen.

Besprekingen te verwachten tussen Engeland, Griekenland en Turkije

LONDEN 4/7 - Naar vandaag is bekendgemaakt, heeft premier MacMillan van Engeland op 10 juni de premiers van Griekenland en Turkije tot een persoonlijk gesprek in Rome of Geneve uitgenodigd over de kwestie-Cyprus.

De antwoorden van premier Karamanlis van Griekenland en premier Menders van Turkije zijn al gepubliceerd. Zij hebben het Britse voorstel tot een drieledig bestuur over Cyprus verworpen, maar staan in beginsel niet afwijzend tegenover een persoonlijk gesprek.

Minister Dulles te Orly aangekomen

ORLY, 4 juli — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Dulles, heeft bij zijn aankomst op het vliegveld Orly verklaard, dat hij er zeker van is, dat zijn besprekingen met premier De Gaulle „hartelijk, openhartig en vruchtbaar" zullen zijn.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij. Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 5 juli

DE VEER 8.30: Safari
RIALTO 8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
9.00: The Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Santa Fe Passage
SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

Zondag 6 juli

DE VEER 6.00:
Knights of the Round Table
8.30; Safari
RIALTO 5.45: Away All Boats
8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 6,00:
Francis goes to West Point
8.00: Que me toquen las Golondrinas
AURORA 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
7.30: Los hijos de Rancho Grande
SAVANETA 6.30: Down Laredo Way
8.30: King Solomon's Mines

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
6 juli Oranjestad 9.00 a.m.:
Ds. A.H.C. Jakobs
6 juli Piedra Plat 9.00 a.m.:
Ds. J. A. Visser
6 juli San Nicolas 5.30: p.m.:
Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 5 juli:
1130 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Calypso
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Los Bribones
6.30 Rosario
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Bienvenido Granda
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 6 juli:
10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Sonora Matancera
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Roberto Faz
5.30 Mambos
6.00 Los Panchos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.00 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

Medio Juli prome examennan di trafico pa muchanan di school

COMISION DI SCHOOL PA TRAFICO NA ARUBA TA HACIENDO BUNITA TRABAO

ORANJESTAD: — Si tur cos bai segun deseo di „Schoolverkeerscommissie Aruba" medio Juli pa di prome bes den historia di e isla aki, lo worde teni un examen di trafico pa muchanan di school. Desde algun anja pasa Eilandsraad a pone un suma basta regular riba begroting pa e motibo aki y foi september 1957 na tur school di cuater, cinco y seis klas ta hanja na cierto oranan les tocante trafico.

E comision di school pa trafico cu ta existi algun anja caba, ta planea pa e anja aki nan tene e prome examennan di trafico pa muchanan di seis klas. Originalmente e idea tabata pa laga polisnan haci e preguntanan riba papel y duna e muchanan pa nan contesta e preguntanan. Despues nan tabatin idea pa esnan cu pasa esaki bon, lo pasa otro test mondeling, esta personalmente den conbersacion cu polisnan, cual cu bon resultado lo a duna derecho riba un diploma pa trafico. Afin nan tabata pensa pa esnan cu tin bicicleta pa laga esakinan pasa un test chiki aparte cual na esnan cu pasa cu bon resultado lo hanja un indicacion riba nan diploma.

Plannan esplendido; special na Aruba na unda e trafico ta jen di peligro cu su 750 accidente durante 1957 cu gasto total di fl. 413.000.— danjo material y 18 morto!"

Solamente scirbi

Lastima e anja aki tur e planonan no por worde realiza manera cu nos a menciona ariba. Polisnan no tin suficiente hende pa tuma e examen aki personalmente y e parti practico, asina ta keda e parti escrito so. Awor pa haci e examen aki adecuado cu toch por worde duna e diploma, e examen e biaha aki lo no ta mucho facil. Nan ta spera di otro anja di por haci un proef vocal sinembargo pasobra segun opinion di comisario e ora ayi e situacion lo ta ideal, pasobra na Corsow tambe e examen ta worde tuma riba escrito solamente. Pero na Hulanda si algun anja caba esaki ta existi.

Na september awor, clasnan mas abao tambe.

Ademas tabatin e bon noticia, bon pa e post riba begroting di anja 1958 pa educacion tocante trafico, awor a bira posibel cu entrante september e educacion aki (obligatorio) por worde duna na muchanan di prome tres clasnan tambe. E curso aki ta carga e nomber awor di „Respect pa bida" („Erbied voor het Leven"). E comision actualmente pa Aruba ta consisti di siguiente senjores:

Presidente A.N. de Man, secretario C. Oomen y miembronan Zwaag, Geurten y Vos. Cada schoolnan tin un representante den e comision. Representante di polis den e comision ta inspector A. E. Kibbelaar. Nos ta spera cu polisnan lo duna tur nan cooperacion den e curso aki, cual tin mester pa hanja e efecto mas grandi posibel.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Francisca v.d. Biest kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Hilario, jiunan, sobrino y sobrinanan, tur bisinjanan y especialmente di Reina Croes.

— .:. —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Dominico Henriquez kende ta recorda su 22 aniversario pa parti di su mama, tata, rumanna, demas familia Henriquez.

— .:. —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Irena Pereira kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, nietonan, ruman estimada comere Violeta Deluvio, 4 ihanan di 2 comeman, especialmente su familianan na Venezuela.

Srta. Siria Erasmus ta celebra awe su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, ruman, swa, subrino y subrinanan, amiganan y demas familia.

— .:. —

E gentil caballero Antonio Thijsen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su intima amiga Carmen Regina Pietersz, tata, ruman Anny Thijssen, sobrino y amigonan.

Apuntes Editorial

Senjor Eric Arends e siman aki a keda nombra como Tijdelijk Gezaghebber di Aruba y algun dia despues ta sigui e notificacion di e nombramento di senjor O. S. Henriquez como Waarnemend Gezaghebber.

Aunque tur dos e nombramentonan aki a trese relativamente poco comentario, toch nos por a nota lo siguiente. A keda masha stranjo con Gobierno un biaha mas ta bolbe riba e (descutible) figura di un Tijdelijk Gezaghebber, sin cu esaki tabata necesario.

Door di ontslag na senjor Croes pues e puesto di Waarnemend Gezaghebber a keda liber y tabata suficiente pa senjor Arends a keda nombra pa e puesto aki. Esaki ta posibel segun Eilandenregeling. E ventaja grandi lo tabata, cu un eventual declaratoria di nulidad door di huez pa e figura di un Tijdelijk Gezaghebber, lo no a trese mas consecuencia den e relacion aki.

Pues ainda tin un caso pendiente dilanti di huez tocante legitimidad di existencia di un figura di Tijdelijk Gezaghebber. Un otro ventaja ta, cu e oposicion cual actualmente pa motibonan di principio no ta tuma parti den reunionnan di Eilandsraad, anto lo por a asisti trobe na e reunionnan, locual unicamente lo tabata na bienestar di e „Juego di democracia".

x x x

Naturalmente corantnan na Hulanda no a keda sin duna comentario tocante dje Staten cu a worde desolvi recientemente y plannan di Antilias pa cambiamentu di Estatuto. Notable den tur es comentarionan aki ta cu e opinionnan en general aja ta parce ta masha indeferente. Evidentemente nan lo ta bai riba e aspecto cu si Antilias cambia e Estatuto, nan no tin nada encontra esaki. Sinembargo cu e observacion, cu Hulanda no tin interes mas den un Koninkrijksverband. Kier decir si worde propone pa trese cambionan tocante „rechtzekerheid". Y hustamente nan tin miedo, cu esaki lo ta e caso. Aki na Antilias e mentalidad aki no mester worde malentendi. Na Hulanda ta reina un solo opinion tocante e caso aki. Nan no kier nada di hasi cu un partner na unda garantia di „rechtzekerheid v.d. mens" no ta existi.

Asina lo tabata bon — apesar di tur e propaganda politiconan — pa realiza e consecuencianan di e plannan actual di DP/PPA.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 5 di Juli
DE VEER 8.30: Safari
RIALTO 8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
9.00: The Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Santa Fe Passage
SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

Diadomingo 6 di Juli
DE VEER 6.00:
Knights of the Round Table
8.30: Safari
RIALTO 5.45: Away All Boats
8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 6.00:
Francis goes to West Point
8.00: Que me toquen las Golondrinas
AURORA 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
7.30: Los hijos de Rancho Grande
SAVANETA 6.30: Down Laredo Way
8.30: King Solomon's Mines

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 28 de junio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 6 de julio
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 5 di Juli
1130 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Calypso
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Los Bribones
6.30 Rosario
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Bienvenido Granda
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 6 di Juli:
10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Sonora Matancera
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Roberto Faz
5.30 Mambos
6.00 Los Panchos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 57

E no tabata sa mucho bon ta quico e mester a bisa Paul. Pero te ainda e tabata considera Paul como e sosten i recurso di su alma turdi.

E anochi al e no a drumi i tabata sinti su mes particularmente cansa. Sigur tabata risca na strob'e. E no tabatin e animo di bai abao pa desayuno. E desunion cu tabata reina den famia Lezcano tabata riparable tan pronto cu conde i condesa Tamarova a bai.

Silenciosamente cada hende a separa nan den nan mes cuarto, cada un profundiza i preocupa cu su mes pensamentonan.

Olga a quita su panja i a bai drumi, pero no pa pega sonjo, pero pa sosega. En todo caso e llamada na telefon lo spierte fol sonjo, asina el a pensa.

Esai a socede en realidad despues cu el a drumi alomenos tres ora largu.

„Olga, com bo ta sinti bo?"

Nan no a mira otro foi e anochi anterior, pasobra Paul a bai cu e prome trein cu ta sali pa Madrid. I el a corda e palabranan:

„Bon, Paul.... esaqui ta un bon mucha e insignificante."....

Sinembargo ora cu na telefon Paul a puntre com e ta sintie el a responde espontaneamente i pura:

„Casi mi n' por a drumi. Enter anochi m'a drumi ta pensa riba tur. loque realidad lo bo quier bai Massachusetts cu mi?"

„Querido Paul.... larga nos combersa prome riba esai. Bisa mi por fabor. Ta qui dia nos ta mira otro trobe?"

„Immediatamente. Mi avion ta sali 5 'or. Mi no por a telefona bo mas prome.... Mi tabatin diferente cosnan chiquito di haci, manera jenamento dje formalidadnan consular etc. Bo ta quere cu bo casa lo tin algo contra cu bo bai lunch cu mi?"

„Su casa? E tambe a quere e comedia al anto?"

„Lo e no por tin nada contra. Cuan t'or, Paul?"

„Qui ora cu bo ta desea, darling."

Nan a haci un convenio i Olga a cologa bocino dje telefon na e haak. E tabatin net tempo ainda p'e cambia su panja.

Su saya i jumper. Su mantel di beige. Tabata como si fuera cu ta e tres pida panjanan aqui tabata mas tanto su propiedad cu tur e otronan.

„Ta ridiculo", el a pensa den su mes ora cu el a comprende cu ta pa semper lo e tin di bai, „ta ridiculo com por t'asina facil p'e hui bai cu Paul den avion di aqui te na America talvez."

Lo bo no bai cu Paul.

I ta quen lo por stroba mi di haci esai?

Ami.

El a corre baha e trapi, spanta di mester a topa cu Xavier, pa e no tabatin mester di contesta su preguntanan. Pero den comedor el a contra solamente cu mama di Xavier den un di su shimisnan pretu, cu su cara cansa i cu olor di remedinan.

„Bon dia, Olga."

E suegra a puntre cu el a pasa un week-end dibertido, tur loque el a bis'e tabata lo siguiente:

„Mi a bai den bo cuarto, pero bo tabata morto na sonjo i mi no quior a lamita bo. Pero mi tin di combersa urgentemente cu bo."

Combersa cun'e.... Mientras Paul ta warde?

„Ta poco laat pa desayuno, pero si bo quier come algo...."

„No, gracias, mama. Mi.... mi no ta desayuna na cas. Ta quico asina bo tabatin di bisa mi, mama?"

„Xavier a manda Fina bai", e dama anciana a bisa.

Olga cu no tabata prepara pa esai, a queda ta mir'e cu boca habri.

„El a mand'e bai?"

„Si, e tabata asina furioso, cu casi el a golpié".

„Páquico?"

„Esai mi n' sa. Fina a cerra su mes den su cuarto i sin bisa nada Xavier a sali bai. I na un manera preguntativa e muhe a queda ta mira Olga.

„Abo por sa algo di esai?"

Olga a sagudi cabez.

„I quico Elena ta bisa?"

„Un rato despues cu el a bini cas el a bolbe sali trobe, despues cu el a cambia su panja i el a bisa cu lo e no bin lunch na cas. De la manera cu e no sa nada di esai tampoco. Bo n' bisa Xavier nada? Bo n' papia nada cun'e over di Fina?"

„M'a papia cun'e solamente tocante loque a pasa ami e anochi di calamidad. Mi a sospecha un cos asina. I m'a trata di hanja sa ta quico, pero mi n' por a papia cu Xavier. El a bai asina pura. Mi sa quico lo socede ora cu Elena bolbe cas. Lo e no larga Fina bai. Di mi parti lo mi evita dificultadnan nobo". I poniendo man na su cabez, Olga a bisa: „En todo caso lo mi no t'aqui mas ora cu e bochinchanan ai ta pasa, pasobra mi ta bai larga boso."

„Bo ta bai?"

Tabata manera cu ta tur hende mes tabata bai bandona e edificio ai.

„Masha tempu caba Xavier tabata quier pa mi a bai na un clinica, na unda lo mi por a ser bon cuida. Mi no quier a bandona e cas aqui, pa miedo cu durante mi ausencia lo desenfrena un lucha violente cu tur consecuencianan di esai. Pero awor m'a tuma mi decision."

„Un lucha?"

„Si, e lucha cu semper ta amenaza entre enemigonan irreconciliable."

„Fina.... I Xavier?"

„Elena i Xavier."

„Enemigonan?.... Enemigonan?" Olga quier a grita e palabranan aqui duro, pero el a domina su mes. „B'a yega di bisa mi cu bo mes boca un dia cu Xavier ta esclavo di Elena i cu e ta capaz na comete un asesinato basta cu Elena orden'e...."

E dama anciana a queda ta mira Olga asombra.

„B'a quere cu ta den serio mi tabata bisa esai? M'a calcula cu directamente lo b'a ripara cu nan tabata odia otro.... Cincu anja di odio creciente. I mi mester a queda contempla cu mi yiu tabata cabando di miseria."

„Pero Xavier ta enamora di Elena."

„Ta quende a bisa bo esai? Por ta Fina?"

Olga a sagudi cabez.

„Xavier tin aversion den Elena. El a bandona Xavier pa e casa cu su ruman."

Tabata parce Olga manera ta robez e tabata tende.

„Com bo quier mean? Elena a bandona Xavier?"

„Elena tabata comprometi cu Xavier. M'a quere cu bo tabata sa esai, i cu e mes lo a conta bo. Pero no.... tocante esainan e no ta papia. M'a quere cu Fina lo a conta bo esai of cu Elena lo a pone bo na altura di esai."

„Ningun hende no a bisa mi nada."

„Elena tabata bai casa cu Xavier, mi n' sa ta na unda el a sinja conoce e muhe ai. Su salida ta di majornan simple i pober. I Xavier a busca un bon empleo p'e cerca un dje institucionnan cientifico. Despues el a trece e muhe aqui pa e bin cerra conoci cu nos."

E muhe tabata contempla Olga su mannan chiquito i bunita i despues e tabata suspira tristemente mientras el a continua:

„Mi tabata sa directamente cu hunto cun'e infortunio tambe a drenta nos cas. Ainda mi ta mir'e den mi bista manera el a presenta mi dilanti pa di prome bez cu el a bini aqui cerca nos, simplemente bisti i discreto riba tur mi preguntanan bisando solamente:

„Si madame Lezcano.... No madame Lezcano...." (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



E amigo ta bisa Yanez Gatillo y su senjora ta masha orgulloso cu nan tienda, si bo asalte na lo bringa.

Bueno nos lo asalte.

Cisco cu Pancho a bai cas di senjora di Gatillo pero Gatillo no a bolbe y e casa no tin ningun noticia.

Cisco ta puntra e senjora bo so ta atende e tienda.

Mi so ta atende e tienda. Ta di esei mi ta biba.

Dia di independencia Americano a worde celebra na cas di consul Moffitt

ORANJESTAD. — 4 di Juli pa Americanonan ta un dia grandi, esaki ta e fecha cu nan ta celebra dia di nan independenci. Tambe aki na Aruba, cu relativamente un colonia di Americano hopi grandi, e dia aki no ta pasa sin su debido celebracion.

E Legacion Americanó ta tene su fiestanan y tin parada na Seroe Colorado, y pa Americanonan y otro habitantenan di nos isla na cas di consul Mericano lo tin un recepcion anochi.

Asina, ayera nos ta nota hopi hende den curra di sr. Moffit. No solamente nan tabata Mericano. tabatin hende di tur nacionalidad. Nos ta nota Tijdelijk Gezaghebber y deputadonan, miembronan di husticia, miembronan di cuerpo consular, hendenan di comercio, enfin henter Aruba a worde representa na e recepcion anima aki.

Nada di discurso, nada di entregamento di regalo a tuma lugar durante e ocasion aki, en realidad poco ta worde menciona tocante e fiesta mes di independencia di Merca, pero toch ta agradabel, bo ta topa cu conocir bieuwnan y amigo nobo bo ta hanja y tempo ta pasa, bon pa e perfecto preparacionnan na cas di familia Moffit.

Mision di Goodwill Haitiano a bolbe for di Havana

Havana, 4 juli.: — Un mision especial di Goodwill di Haiti, bao di direccion dje ministro Haitiano di Asuntonan Exterior, Louis Mars, cu a yega Havana siman pasa, lo bolbe Haiti awe nochi pa avion.

E mision aki tabata pa estrecha e lazonan di amistad entre Cuba y Haiti.

Reparacion di caminda grandi

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a hanja ayera un parti di e caminda grandi cu ta keda di vliegveld pa Balashi (cu salida na e caminda di Santa Cruz) na principio di otro siman, posibel Diamars lo ta cerra pa tur trafico. DOW ta bai drecha e caminda aki poniendo un capa nobo di asfalto ariba.

Otro siman Diadomingo concierto di despedida pa dirigente Stam

ORANJESTAD. — Otro siman Diadomingo anochi Arubaanse Symphonie Orkest den Sociedad Bolivariana lo duna un concierto, pa ultimo bes bao di direccion di su fundador-dirigente senjor J.J. Stam. Cu razon e programa ta menciona esaki un concierto di despedida.

Il Matrimonio Segret di D. Cimarosa, concierto pa Hobo den F Major di Corenlli-Barbirolla (solista P. Jansen), concierto di Bach (solist dr. Van Nidek) y algun otro mas ta para riba e programa.

E orkesta aki a worde funda na anja 1955 y awor ta consisti di 30 miembros. Na Augustus senjor Stam ta repatria pa Hulanda, na unda e ta bai traha pa un school na Amstelveen.

BO TA KERE?

Maria y Carlos tabata sinta riba e sofa den sala ta scuchando muziek di radio banda di dies dos 'or di anochi, ora cu e tata di Maria a puntra:

— Maria, ta cuant'or awor aki ta?

— Mi'n sa, pai. Maria a contesta pura. Carlos su oloshi no ta camna.

— Ahan, e tata a bisa, y que hubo di Carlos mes, e'n tin idea di cuminza camna tampoco?

E prome avion Avensa charter cu toerista a jega Aruba

ORANJESTAD: — Ayera nochi pa siet'or y cuarto na aeropuerto Princesa Beatrix a jega un avion di charter di Avensa foi Venezuela cu 28 toerista di Maracaibo, kende lo pasa e weekend aki na Aruba.

E charter aki a worde organisa door di un reisbureau na Maracaibo y mester worde considera como un prucha. Si tur cos bai bon, anto chens ta grandi cu den futuro tal di biahanan asina lo worde organisa cu mas frecuencia y si ta posibel semanalmente. Na aeropuerto ayera tabatin tal di hende presente pa yuda toeristanan cu tur loke nan tabatin mester.

Hendenan di toeristenbureau ta haci tur posibel pa haci e visitantenan mas agrado cu ta posibel y pa e dianan aki bira inolvidabel pa e bishitantenan di Venezuela. Parti di e hendenan a keda na Strand Hotel y otro na Basi Ruti. Cu e gran grupo aki tur lugar den hotelnan na Aruba a keda ocupa, esaki segun nos ta worde informa di bon fuente.

Ayera dos di UTS a hanja nan diploma

ORANJESTAD. — Senjores Manuel Halman y Raimundo Vrolijk a termina nan estudio na U.T.S. departamento di Electrotechnico, ayera tardi pa 4'or y mei den edificio di A.T.S. Nos ta felicita nan cu nan exito.

Nan tabtain bon exito

ORANJESTAD. — Ayera mainta a worde informa na Aruba cu Bernhard Schendstok y Rob Couzy di St. Canisius College na Nijmegen a termina nan estudio cu bon resultado; respectivamente uno pa HBS-A y e otro HBS-B. Tur dos tabata discipulo di St. Dominicus College na Aruba.

Pelicula di e weekend aki
SAFARI

„Safari", un produccion di Warwick filma pa Colombia-pictures den centro dje selva di Africa, na unda e director Terence Young y e productornan Irving Allen y Albert Broccoli a haci tur esfuerzo pa filma te hasta e bidanan di mas intima palpitacion di naturaleza cu tur su magnificiencia y su bunitesa, cu su peligronan, su bestianan feroz, su enfermedadnan, su tribunan salvaje, su rionan enganjoso y peligroso, su cerronan agreste y tur esaki den e maravilloso y exitante calor pa Technicolor y Cinemascope.

E drama mes ta obra di e escritor Anthony Veiller y ta worde interpreta pa dos artista di gran fama: Janet Leigh y Victor Mature; como e pareha sucumbi inevitablemente frente amor. Asina tambe ta lusa den nan interpretacion: Roland Culver den su papel di e noble millonario cu ta comprometi cu Janet Leigh; y tambe John Austin den su papel dje pretendiente sin esperanza pa gana amor di e mucha muher.

Manera ta costumbra nos lo relata un parti cortico di e historia pa nos lectores. Mature ta hunga papel di un cazador blancu kende ta responsable pa un Safari di un Ingles noble exentrico kende ta busca pa captura un cierto leon cu ta un ejemplar masha raro, pero cual ta habita net den territorio di Mau Mau.

Un miembro di e safari altamente decorativa ta e bunita Janet Leigh kende ta e comprometida di e millonario titulado. Ora cu e cazador y e mucha muher aki inevitablemente ta enamora otro, e safari desespera, tormenta caba pa bestianan feroz y salvahenan hostil, y awor conflicto entre nan cu nan ta caba di trese cierto tensionnan. E Ingles determina pa captura e leon di melena pretu, di mas raro y di mas grandi y feroz ta haci cu e cazador Mature ta dirigi e safari hundu y mas hundu den territorio peligroso di Mau Mau, asina enfrentando no solamente peligronan cu ta rondona nan di tur banda, bestianan feroz, tribunan salvaje y Mau Mau nan, si no tambe nan conflicto entre nan cu nan ta bira mas grandi segun e Ingles comprometido di e bunita Janet Leigh ta nota cu dia pa dia e cazador y e mucha muher ta atrae otro mas y mas. E ta haci tur empenjo pa kita bida di su rival y tambe ta desobedece orden pa no tira riba e leon si e ta so. Mau Maunan ta ataka incansable y entre puntonan culminante ta e combate di Mature cu e leon frente a frente, e dansa mortal di e tribu „Chukas", e lucha tremende pa scapa e mucha muher di un morto sigur ora cu e ta cayi den un rio jen di cocodrilo.

En total ta un aventura formidabel cu esnan cu ta amante di accion verdadera, tanto den amor como den otro pasadanan di bida, specialmente dje bida den selva: no mester perde e oportunidad di mira „Safari".

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Aruba, 1 Juli 1958.

Sr. Redactor Arubaanse Courant
Oranjestad,

Sr. Redactor:

Dispensa mi un espacio chiquito den bo diario pa mi publica lo siguiente, di antemano masha danki.

Sr. Redactor nos tur trahadornan di Balashi ta reclama, con por ta posible cu tur obreros di Gobierno a hanja nan 5% di aumento, y nos tambe cu ta trahadornan cu ta traha cu sudor di nos frente den solo ardiente no por a hanja siquiera 1% di aumento.

Nos ta comprende cu ta Petrona & Croes a tuma nos den servicio, pe[ro] nos tin entendi pa traha pa Gobiern[o] pasobra segun nos tin entendi tam[be] cu ta Gobierno ta duna nos fl. 2.5[0] pa cada jiu (loque en realidad meste[r] ta fl. 3.00 pasobra nan a priminti ha[sta] ta fl. 0.50 mas pa cada jiu y esei tam[poco] nos no a hanje).

E planta di awa ta un projec[to] grandi cu costa nos comunidad m.o.m. 20 y pico millon florin, sin cu n[o] por bisa cu nos Arubianos a goza n[a]da for di dje, ademas cu pena no mester bisa cu estranheros sol ta dj[a] dja den e bari-stropi.

Cuanto di nos tata di familia gra[ndi] di cu m.o.m. 6 pa 10 jiu no ta je[n] di necesidad pa un aumento, no p[a] nos mes sino aunque pa duna n[os] jiunan un boca di cuminda mas pr[o]bechoso. E pasasjinan aqui ta haci [...] mente recore ariba palabranan di [...]radores en ta comenta den reuni[on] publico: cu estranheros ta jen di lu[...] ta goza di abundante placa mient[ras] nos Arubianos ta keda abandona d[...] chosa. ESAKI LO TA HUSTO? [...] ni siquiera un aumento nos por h[an]ja? bien verdad: „ARUBA PAR[A] LOS ESTRANHEROS". Mi ta sp[e]ra cu esnan concerni lo tuma bon n[o]ta di es remitido, y cu nos por han[ja] masque ta un porciento di aumen[to].

Sr. Redactor un hiaha mas mas danki pa bo espacio concede.

Un Arubiano cu ta tra[ha] na Balashi.

NOTA DI REDACCION:
En realidad obreronan di Bala[shi] ta „semi-eilandsdienaren". E ba[se] di nan tarifa normalmente ta [i]gual na tarifanan actual di eilan[d]gebied: cu excepcion den cier[to] casonan, por ehemplo, tocan[te] hendenan di oficio cu ta mas dificil pa hanja, esakinan tin [un] sueldo poco mas haltu pa ora. E firma Petrona & Croes no [tin] nada di haci cu stipulacion [di] sueldonan: solamente nan ta [a]tua como agente y ta paga seg[un] indicacion cu nan ta hanja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bisa Paco, bini Paco mi ta dunabo un buscuchi pasobra bo a hasi cos di bon mucha.

Paco ta waak ta con halto e bleki di buscuchi ta pone i Pepita ta cohe un buscuchi pe.

Bo tambe ta come uno Pepita, Paco ta puntre.

No Paco ami no. mi ta na dieta.

Paco ta keda waak stranjo e no ta comprende.

Ora Pepita ta bai pone e bleki na su lugar e ta bisa mientras e ta come e koeki.

Lo ta masha terrible, di ta asina halto pa alcansa e bleki di buscuchi. y no por come uno.